

نام دانش‌آموز:

نام درس:

**اخطار رسمی – تمام نکردن یک درس مرحله 5 (Years 9 – 10)**  
**OFFICIAL WARNING – Non-completion of a Stage 5 (Years 9 – 10) Course**

عزیز

بدینوسیله به اطلاع می‌رساند که فرزند شما در خطر این است که شرایط لازم برای تمام کردن رضایتبخش درس مرحله 5 بالا را نداشته باشد.

*\*Please cross out the type of course that does not apply:*

این درس برای دریافت گواهی نامه دستاورد مدرسه اجباری است.

This course is mandatory for the award of the Record of School Achievement.

این یک درس انتخابی مرحله 5 است که در گواهی نامه دستاورد مدرسه برجسته می‌شود.

This course is a Stage 5 elective course that is credentialled on the Record of School Achievement.

در صورتیکه یک درس اجباری تمام نشود، دانش‌آموز واجد شرایط برای دریافت گواهی نامه دستاورد مدرسه نخواهد بود و ممکن است شایسته ورود به دروس مقدماتی (Preliminary) (Year 11) نباشد. هر درس اجباری که به نحو رضایتبخشی تمام نشود در ریز نمرات دانش‌آموز به صورت ناتمام (Not Completed) نشان داده خواهد شد. دروس انتخابی که به نحو رضایتبخشی تمام نشوند در گواهی نامه دستاورد مدرسه دانش‌آموز نشان داده نخواهند شد.

### Criteria for satisfactory completion of a course

برای اینکه یک دانش‌آموز درسی را به نحو رضایتبخشی تمام کند، مدیر مدرسه ملزم است تا شواهدی کافی به هیئت مطالعات (Board) (Board of Studies) نشان دهد که دانش‌آموز:

- (a) درسی را که Board تهیه یا تصویب کرده دنبال کرده است؛ و
- (b) با پشت کار و تلاش مداوم تکالیف و تجربیاتی را که مدرسه در آن درس معین کرده انجام داده است؛ و
- (c) بعضی یا همه نتایج درس را به دست آورده است.

در مواردیکه تا پایان درس، دانش‌آموز یکی یا بیشتر از این ملزومات را رعایت نکرده باشد، مدیر مدرسه باید به Board اطلاع دهد که دانش‌آموز درسی را به نحو رضایتبخشی تمام نکرده است.

فرزند شما در حال حاضر یک یا بیش از یکی از این ملزومات را برآورده نکرده است. جزئیات در زیر نشان داده شده است:

### اخطار رسمی (Official Warning)

Board of Studies مدارس را ملزم کرده است که به دانش‌آموزانی که در خطر انجام ندادن ملزومات درس هستند اخطار رسمی بدهد تا به آنها فرصت بدهد که مشکل را برطرف کنند.

است

این اخطار رسمی شماره

This is official warning number

این اخطار برای این صادر شده است که به شما اطلاع دهد فرزندتان در خطر تمام نکردن درس بالا است.

*\*Complete the following only if this is **not** the first warning, otherwise complete/cross out as appropriate.*

اخطارهای دیگری در تاریخهای زیر برای شما فرستاده شده است:

Other warnings were sent to you on the following dates:

تاریخ اولین اخطار:

تاریخ دومین اخطار:

تاریخ سومین اخطار:

تاریخ چهارمین اخطار:

### فرصت رفع مشکل (Opportunity to correct the problem)

فرزند شما باید برای برطرف کردن مشکل تکالیف یا ملزومات زیر را انجام دهد.

تاریخ تمام کردن Date for completion	عملی که دانش‌آموز باید انجام دهد Action required by student	تکلیف یا ملزومه درس Task or course requirement

*\*If insufficient space, complete on a separate sheet.*

### اقدام پدریا مادر / مراقب (Action by parent/carer)

ما از شما تقاضا می‌کنیم که برای پشتیبانی از فرزندتان در انجام ملزومات درس در این مورد با او صحبت کنید و تشویق و حمایتش کنید که کارهای لازم را انجام دهد. اگر در این مورد سوالی دارید با کارمندی که نام و شماره تلفنش در زیر آمده است تماس بگیرید.

نام کارمند طرف تماس:

شماره تلفن کارمند طرف تماس:

ممکن است بخواهید برای تماس با مدرسه از سرویس مترجم تلفنی استفاده کنید. شماره 131 450 را بگیرید، مترجم زبان خودتان را درخواست کنید و از اپراتور بخواهید که به مدرسه تلفن بزند. این سرویس برای شما رایگان خواهد بود.

لطفاً فرم اعلام وصول را به زبان انگلیسی پر کنید و به مدرسه برگردانید. اگر می‌خواهید، لطفاً ملاحظات دیگران را اضافه کنید.

ارادتمند

معلم درس (Course teacher's signature)

مدیر مدرسه (Principal's signature)

نام مدیر مدرسه:

نام معلم درس:

تاریخ:

Persian

لطفاً این فرم اعلام وصول را به مدرسه برگردانید

اعلام وصول اخطار رسمی

### Acknowledgement of Official Warning

لطفاً نام دانش‌آموز را بنویسید: \_\_\_\_\_  
Name of student

لطفاً نام درس را بنویسید: \_\_\_\_\_  
Name of course

لطفاً تاریخ اخطار نامه را بنویسید: \_\_\_\_\_  
Date of warning letter

من نامه‌ای را که در آن به من اطلاع داده شده است که فرزندم در خطر این است که ملزومات درس مذکور را برآورده نکند دریافت کرده‌ام.

I have received the letter advising me that my child is in danger of not meeting the course requirements for the course shown above.

من میدانم که این اخطار نامه شماره \_\_\_\_\_ است.

I am aware that this is official warning number \_\_\_\_\_

لطفاً شماره 1، 2، 3 یا 4 را در جای خالی بالا بنویسید.

من میدانم که این یک درس اجباری / انتخابی است.

I am aware that this is a mandatory/elective course.

\* کلمه انگلیسی نا مربوط را خط بزنید.

من میدانم که هر درس اجباری که به نحو رضایتبخشی تمام نشود در ریز نمرات دانش‌آموز به صورت "نا تمام" نشان داده شده و دانش‌آموز واجد شرایط برای دریافت گواهی نامه دستاورد مدرسه نخواهد بود.

I am aware that any mandatory course not satisfactorily completed appears on the student's transcript of results as 'Not Completed', and that the student will not be eligible for the award of the Record of School Achievement.

این را نیز میدانم که دانش‌آموز ممکن است واجد شرایط برای ورود به دروس مقدماتی (Year 11) نباشد.

I am also aware that the student may not be eligible to enter Preliminary (Year 11) courses.

نام پدر یا مادر: \_\_\_\_\_  
Parent's name

امضای پدر یا مادر / مراقب: \_\_\_\_\_ تاریخ: \_\_\_\_\_  
Parent/carer's signature Date

امضای دانش‌آموز: \_\_\_\_\_ تاریخ: \_\_\_\_\_  
Student's signature Date